

## ZMENA Č. 1.

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

pre realizáciu projektu  
č. SKHU/WETA/1901/4.1/105, so skratkou  
„Nagyszarva & Kimle“ v rámci  
Programu spolupráce Interreg V-A  
Slovenská republika - Maďarsko

ktorá bola uzatvorená dňa 30.07.2020 medzi  
partnermi:

**Európske zoskupenie územnej spolupráce s  
ručením obmedzeným Rába-Dunaj-Váh**  
Adresa: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Maďarsko  
Štatistické číslo : 30244186-9499-952-11  
DIČ: 30244186-1-11  
v zastúpení: Ing. Ema Vasiová, riaditeľka

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného  
projektu Fondu malých projektov v rámci  
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská  
republika – Maďarsko  
(ďalej len EZÚS) na jednej strane,  
a

**Obec Rohovce**  
Adresa: 93030 Rohovce 164, Slovenská republika  
Daňové číslo: 2021168985  
Zastúpeného: Zoltán László, starosta,

vystupujúceho ako vedúci prijímateľ  
na druhej strane.

Zmluvné strany sa dohodli, že bod 2.2. Článku 2.  
a bod 4.13 Článku 4. horeuvedenej zmluvy sa  
podľa Žiadosti o zmenu malého projektu č. 1.  
mení a dopĺňa takto:

## 1. SZ. MÓDOSÍTÁS

### A PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS FOLYÓSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ

a „SKHU/WETA/1901/4.1/105“ sz.,  
„Nagyszarva & Kimle“ rövidítéssel jelölt  
projekt megvalósításához  
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország  
Együttműködési Program  
keretén belül

mely 2020.07.30-én az alábbi felek között jött  
létre:

**Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai  
Területi Társulás**  
Címe: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Magyarország  
Statisztikai számjel: 30244186-9499-952-11  
Adóazonosító szám: 30244186-1-11  
Hivatalos képviselője: Vasiová Ema igazgató

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető  
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A  
Szlovákia – Magyarország Együttműködési  
Program keretén belül  
(a továbbiakban, mint ETT)  
és a

**Obec Rohovce**  
Címe: 93030 Rohovce 164, Szlovák Köztársaság  
Adóazonosító szám: 2021168985  
Hivatalos képviselője: László Zoltán, polgármester,

amely vezető kedvezményezettjeként jár el.

Szerződő felek megállapodtak, hogy a fenti  
szerződés 2. cikkének 2.2 bekezdése, valamint 4.  
cikkének 4.13 bekezdése a benyújtott 1. számú  
Kisprojekt módosítási kérelemnek megfelelően az  
alábbiak szerint módosul:

Originálny text:

**Článok 2**  
**Doba trvania projektu**

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: 31.12.2020.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.01.2020 - 31.12.2020	01.03.2021	42 899,62
Celkovo			42 899,62

Nový text:

**Článok 2**  
**Doba trvania projektu**

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: 31.03.2021.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.01.2020-31.03.2021	31.05.2021	42 899,62
Celkovo			42 899,62

Eredeti szöveg:

**2. cikk**  
**A projekt időtartama**

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2020.12.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.01.01. - 2020.12.31.	2021.03.01.	42 899,62
Összesen			42 899,62

Új szöveg:



**2. cikk**  
**A projekt időtartama**

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2021.03.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.01.01.-2021.03.31.	2021.05.31.	42 899,62
Összesen			42 899,62

<p>Ostatné body zmluvy sa nezmenia.</p> <p>Táto zmena zmluvy je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží vedúci prijímateľ a dve budú vrátené EZÚS-u.</p> <p>Zmena vstupuje do platnosti dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.</p>	<p>A módosítás a szerződés egyéb pontjait nem érinti.</p> <p>Jelen szerződésmódosítás 3 eredeti példányban került aláírásra, melyből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt az ETT kap kézhez.</p> <p>A módosítás az utolsó fél aláírásának napjától érvényes.</p>
---	--

<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p> <p>V ROHOVEIAEH 17.12.2020</p>	<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p> <p>NAGYSZARVA TATA BÁNYA , 2021. 01. 09.</p>
<p>Vedúci prijímateľ v zastúpení/ A Vezető kedvezményezett képviselésében</p>	<p>EZÚS v zastúpení/ Az ETT képviselésében</p>
	
<p>Zoltán László Starosta / Polgármester</p>	<p>Ema Vasiová Riaditeľ/Igazgató</p>